

# Nouveautés : Chovinyi = Souvenirs

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **38 (2011)**

Heft 149

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

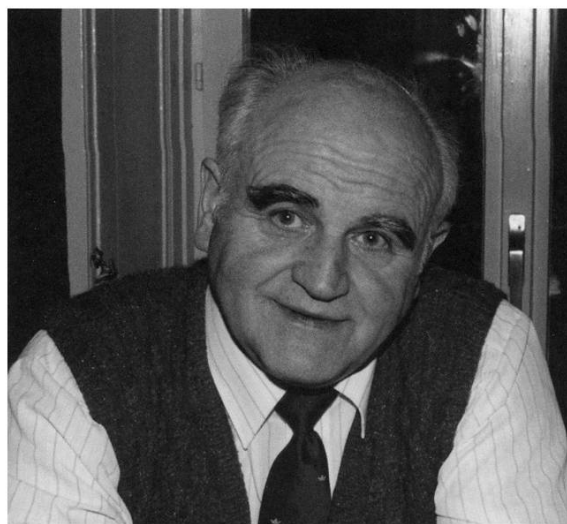
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## NOUVEAUTÉS : *CHOVINYI* - SOUVENIRS

*Compositions et poèmes d'André Brodard (1923-1989) (FR)*

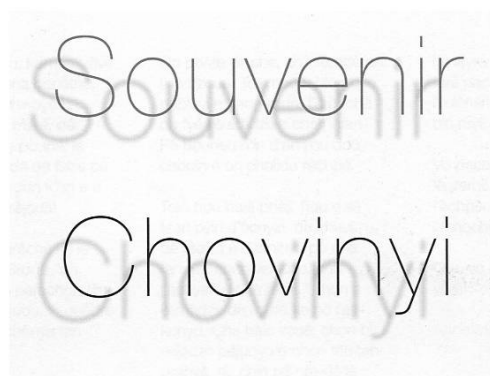
« *Tan galé patê d'intche no,  
Dèvejâ du li-a di than j'an.  
Vouè, no chin dèchidâ ko to,  
Dè tè vouêrda, no t'âmin tan.* »

Deux CD et un recueil racontent l'histoire d'une famille vouée à l'art choral et à la mise en valeur du patois... André Brodard, «ténor très apprécié, à la voix claire, chaude et ample», est le fils de Joseph Brodard (1893-1977), dit Dzojè à Marc, qui, lui, laisse environ 560 compositions religieuses et profanes, pour la plupart en chœur d'hommes. André est le petit-fils de Marc Brodard (1862-1952). Il a été nommé mainteneur du patois en 1973 lors de la Fête romande des patoisants à Treyvaux.



Le Chœur des Armaillis de La Roche et l'ensemble vocal OIKIA ont enregistré un CD des compositions d'André Brodard, directeur-fondateur du Chœur en 1969 et président-fondateur de la Société des patoisants de la Gruyère. L'album comprend des pièces en patois et en français pour voix d'hommes, voix mixtes, voix d'enfants et deux pièces pour trompette et orgue : *Tsan d'èchpèranthe, Nouthra Dona dou Bon Chèkoua, Ave Maria, Douâ mon bouébelon, L'enfant et le nuage, Lè dêri j'adjyu...*

Autre nouveauté : 90 poèmes composés en patois par André Brodard sont désormais publiés dans un recueil sonore puisque 23 textes ont été enregistrés sur le CD qui accompagne la publication « Souvenir - *Chovinyi* ». Un des poèmes est transcrit ci-après en page 32.



**Contact pour une commande.** Les Armaillis de la Roche. Case postale 4, 1634 La Roche, 079 252 47 66, [www.armaillisdelaroches.ch](http://www.armaillisdelaroches.ch)